

Совет Безопасности

Distr.: General
29 November 2010

Резолюция 1952 (2010),

принятая Советом Безопасности на его 6432-м заседании 29 ноября 2010 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, в частности резолюции 1807 (2008), 1857 (2008) и 1896 (2009), и заявления своего Председателя, касающиеся Демократической Республики Конго,

вновь подтверждая свою приверженность суверенитету, территориальной целостности и политической независимости Демократической Республики Конго, а также всех государств в регионе,

принимая к сведению промежуточный и заключительный доклады (S/2010/252 и S/2010/596) Группы экспертов по Демократической Республике Конго («Группа экспертов»), учрежденной резолюцией 1771 (2007), мандат которой был продлен на основании резолюций 1807 (2008), 1857 (2008) и 1896 (2009), и содержащиеся в них рекомендации и *приветствуя* взаимодействие между Группой экспертов и правительством Демократической Республики Конго, а также правительствами других стран региона и другими международными форумами,

вновь подтверждая свою серьезную озабоченность в связи с присутствием вооруженных групп и ополчений в восточной части Демократической Республики Конго, в том числе в провинциях Северное и Южное Киву и в Восточной провинции, которое ведет к сохранению нестабильной с точки зрения безопасности обстановки во всем регионе,

требуя, чтобы все вооруженные группы, в частности Демократические силы освобождения Руанды (ДСОР) и Армия сопротивления Бога (ЛРА), немедленно сложили оружие и прекратили нападения на гражданское население, *требуя также*, чтобы все стороны соглашений от 23 марта 2009 года эффективно и добросовестно выполняли свои обязательства,

вновь подтверждая свою озабоченность по поводу поддержки, оказываемой незаконным вооруженным группам, действующим в восточной части Демократической Республики Конго, региональными и международными сетями,

осуждая продолжающуюся незаконную передачу оружия в пределах Демократической Республики Конго и в эту страну в нарушение резолюций 1533 (2004), 1807 (2008), 1857 (2008) и 1896 (2009), *заявляя* о своей решимости продолжать внимательно следить за соблюдением эмбарго на поставки оружия и осуществлением других мер, предусмотренных в его резолюциях, касающихся Демократической Республики Конго, и *подчеркивая* обязанность всех государств соблюдать требования об уведомлении, изложенные в пункте 5 резолюции 1807 (2008),

напоминая о том, что связь между незаконной эксплуатацией природных ресурсов, незаконной торговлей такими ресурсами и распространением оружия и его оборотом является одним из основных факторов, которые подпитывают и обостряют конфликты в районе Великих озер Африки,

отмечая с глубокой озабоченностью непрекращающиеся случаи нарушения прав человека и гуманитарного права в отношении гражданского населения в восточной части Демократической Республики Конго, включая убийство и перемещение значительного числа гражданских лиц, вербовку и использование детей-солдат и широко распространенное сексуальное насилие, *подчеркивая*, что виновные должны быть переданы в руки правосудия, *вновь заявляя* о своем решительном осуждении всех нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права в стране и *ссылаясь* на все свои соответствующие резолюции о женщинах и мире и безопасности, детях и вооруженных конфликтах и защите гражданских лиц в вооруженном конфликте,

подчеркивая главную ответственность правительства Демократической Республики Конго за обеспечение безопасности на своей территории и защиту своего гражданского населения на основе уважения верховенства права, прав человека и международного гуманитарного права,

приветствуя непрекращающиеся усилия Демократической Республики Конго и стран района Великих озер совместно способствовать миру и стабильности в регионе, в частности в контексте Международной конференции по району Великих озер, и *подчеркивая* значение того, чтобы правительство Демократической Республики Конго и правительства всех стран, особенно стран региона, приняли эффективные меры, с тем чтобы в пределах их территории и с нее не оказывалась поддержка вооруженным группам в восточной части Демократической Республики Конго,

поддерживая стремление правительства Демократической Республики Конго избавить торговлю природными ресурсами от влияния преступных сообществ и *приветствуя* усиление взаимодействия между правительством Демократической Республики Конго и Группой экспертов в этой области,

определяя, что положение в Демократической Республике Конго по-прежнему создает угрозу международному миру и безопасности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* продлить до 30 ноября 2011 года меры в отношении вооружений, введенные пунктом 1 резолюции 1807 (2008), и *подтверждает* положения пунктов 2, 3 и 5 этой резолюции;

2. *постановляет* продлить на период, указанный в пункте 1 выше, меры, касающиеся транспорта, введенные пунктами 6 и 8 резолюции 1807 (2008), и *подтверждает* положения пункта 7 этой резолюции;

3. *постановляет* возобновить на период, указанный в пункте 1 выше, финансовые меры и меры, касающиеся поездок, введенные пунктами 9 и 11 резолюции 1807 (2008), и *подтверждает* положения пунктов 10 и 12 этой резолюции, касающиеся физических и юридических лиц, о которых говорится в пункте 4 резолюции 1857 (2008);

4. *призывает* все государства всесторонне выполнять меры, указанные в настоящей резолюции, и в полной мере сотрудничать с Комитетом в осуществлении его мандата;

5. *просит* Генерального секретаря продлить на период, истекающий 30 ноября 2011 года, мандат Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1533 (2004), полномочия которой продлевались на основании последующих резолюций, с введением в ее состав шестого эксперта, который будет заниматься вопросами природных ресурсов, и *просит* Группу экспертов выполнить ее мандат, изложенный в пункте 18 резолюции 1807 (2008) и расширенный на основании пунктов 9 и 10 резолюции 1857 (2008), и представить Совету письменный доклад через Комитет к 18 мая 2011 года и вновь до 17 октября 2011 года;

6. *просит* Группу экспертов в своей деятельности уделять основное внимание тем районам, где присутствуют незаконные вооруженные группы, в том числе Северному и Южному Киву и Восточной провинции, а также региональным и международным сетям, оказывающим поддержку незаконным вооруженным группам, преступным сообществам и тем, кто виновен в серьезных нарушениях международного гуманитарного права и ущемлении прав человека, включая военнослужащих национальных вооруженных сил, действующим в восточной части Демократической Республики Конго, и *просит далее* Группу экспертов оценить эффективность использования руководящих принципов проявления должной осмотрительности, упомянутых в пункте 7 настоящей резолюции, и продолжать взаимодействовать с другими форумами;

7. *выступает* за то, чтобы воспользоваться рекомендациями Группы экспертов относительно руководящих принципов проявления должной осмотрительности для импортеров, перерабатывающих предприятий и потребителей конголезской минеральной продукции, которые изложены в пунктах 356–369 части IX заключительного доклада (S/2010/596), в целях снижения вероятности дальнейшего усугубления конфликта в восточной части Демократической Республики Конго из-за оказания прямой или косвенной поддержки:

– незаконным вооруженным группам в восточной части Демократической Республики Конго,

– тем, кто уличен в нарушении мер по замораживанию активов и запрещению поездок, введенных в отношении подпадающих под действие санкций физических и юридических лиц и возобновленных пунктом 3 выше,

– преступным сообществам и тем, кто виновен в серьезных нарушениях международного гуманитарного права и ущемлении прав человека, включая военнослужащих национальных вооруженных сил;

8. *призывает* все государства предпринять надлежащие шаги к повышению осведомленности о вышеназванных руководящих принципах проявления должной осмотрительности и настоятельно предложить импортерам, перерабатывающим предприятиям и потребителям конголезской минеральной продукции проявлять должную осмотрительность путем применения упомянутых выше или эквивалентных руководящих принципов, предусматривающих следующие шаги, описанные в заключительном докладе (S/2010/596): укрепление систем управления компаний, выявление и оценка рисков в цепочке поставок, разработка и осуществление стратегий реагирования на выявленные риски, проведение независимых проверок и публичное раскрытие мер и выводов в отношении должной осмотрительности применительно к цепочке поставок;

9. *постановляет*, что при определении того, обозначить ли физическое или юридическое лицо, руководствуясь подпунктом (g) пункта 4 резолюции 1857 (2008), в качестве лица, оказывающего поддержку незаконным вооруженным группам в восточной части Демократической Республики Конго с помощью незаконной торговли природными ресурсами, Комитету следует рассматривать, в частности, вопрос о том, проявляло ли это физическое или юридическое лицо должную осмотрительность в соответствии с шагами, изложенными в пункте 8;

10. *призывает* все государства, особенно государства региона, предпринимать эффективные шаги к обеспечению того, чтобы на их территории или с нее не оказывалась поддержка незаконным вооруженным группам в восточной части Демократической Республики Конго, — приветствуя позитивные международные сдвиги в части устранения опасностей, создаваемых лидерами вооруженных групп в диаспорах, — и *призывает* все государства принимать в случае необходимости меры против проживающих в их странах лидеров ДСОР и других незаконных вооруженных групп;

11. *рекомендует* правительству Демократической Республики Конго продолжать принимать надлежащие меры к устранению угрозы, исходящей от действующих внутри Вооруженных сил Демократической Республики Конго (ВСДРК) преступных сообществ, которые занимаются незаконной экономической деятельностью, например горнопромышленной, что подрывает их способность защищать гражданское население в восточной части страны;

12. *призывает* конголезские власти продолжать свою борьбу с безнаказанностью, особенно по отношению ко всем, кто виновен в нарушениях прав человека и международного гуманитарного права, включая сексуальное насилие, и в том числе в нарушениях, совершаемых любыми незаконными вооруженными группами или элементами ВСДРК;

13. *рекомендует* Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) и впредь делиться с Группой экспертов всей соответствующей информацией, особенно о вербовке и использовании детей и о действиях, направляемых против женщин и детей в ситуациях вооруженного конфликта;

14. *повторяет* свою обращенную к правительству Демократической Республики Конго рекомендацию повышать безопасность хранения, улучшать учет и организацию использования оружия и боеприпасов в качестве первоочередной задачи, прибегая при необходимости к помощи международных

партнеров, и осуществить национальную программу маркировки оружия в соответствии со стандартами, установленными Найробийским протоколом и Региональным центром по стрелковому оружию;

15. *настоятельно призывает* международное сообщество рассмотреть возможность расширения технической или иной помощи в целях упрочения конголезских учреждений юстиции и поддержки в укреплении институциональных возможностей горнопромышленных, правоохранительных и пограничных ведомств и учреждений Демократической Республики Конго;

16. *настоятельно призывает* МООНСДРК продолжать поддержку усилий конголезских властей по укреплению своей системы юстиции, укрупнению торговых центров в Северном и Южном Киву и наблюдению за выполнением мер, введенных пунктом 1 выше, руководствуясь при этом подпунктами (o), (r) и (t) пункта 12 резолюции 1925 (2010);

17. *рекомендует* активизировать сотрудничество между всеми государствами, особенно государствами региона, МООНСДРК и Группой экспертов и *рекомендует далее*, чтобы все стороны и все государства обеспечивали сотрудничество с Группой экспертов физических и юридических лиц, находящихся в пределах их юрисдикции или под их контролем;

18. *вновь подтверждает* свое требование, изложенное в пункте 21 резолюции 1807 (2008) и подтвержденное в пункте 14 резолюции 1857 (2008) и пункте 13 резолюции 1896 (2009), о том, чтобы все стороны и все государства, особенно в регионе, в полной мере сотрудничали с Группой экспертов и гарантировали безопасность ее членов и беспрепятственный и немедленный доступ, в частности к лицам, документам и объектам, которые, по мнению Группы экспертов, могут представлять интерес с точки зрения выполнения ее мандата;

19. *рекомендует* всем государствам, особенно государствам региона, регулярно публиковать полные статистические данные об импорте и экспорте природных ресурсов, включая золото, касситерит, колтан, вольфрамит, древесину и древесный уголь, и активизировать на региональном уровне обмен информацией и совместные мероприятия в целях расследования и пресечения деятельности региональных преступных сообществ и вооруженных групп, причастных к незаконной эксплуатации природных ресурсов;

20. *призывает* все государства, особенно государства региона и те, в которых базируются физические и юридические лица, обозначенные на основании пункта 3 настоящей резолюции, регулярно докладывать Комитету о действиях, предпринятых ими для осуществления мер, введенных пунктами 1, 2 и 3 и рекомендованных в пункте 8 выше;

21. *призывает* все государства заявлять Комитету для включения в список обозначаемых им лиц о таких физических или юридических лицах, которые подпадают под критерии, изложенные в пункте 4 резолюции 1857 (2008), а также о любых юридических лицах, находящихся во владении либо под прямым или косвенным контролем заявленных физических или юридических лиц либо физических или юридических лиц, действующих от имени или по указанию заявленных юридических лиц;

22. *постановляет*, что на соответствующем этапе, но не позднее 30 ноября 2011 года он проведет обзор мер, изложенных в настоящей резолюции, с целью их корректировки, в случае необходимости, с учетом ситуации в плане безопасности в Демократической Республике Конго, в частности прогресса в реформировании сектора безопасности, включая интеграцию вооруженных сил и реформирование национальной полиции, и в разоружении, демобилизации, репатриации, расселении и реинтеграции, в зависимости от обстоятельств, конголезских и иностранных вооруженных групп;

23. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.